

Chambre des Représentants

SESSION 1957-1958.

PROJET DE LOI

contenant le règlement définitif des budgets
des exercices 1951 et 1952.

PROJET
AMENDÉ PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

TITRE I.

EXERCICE 1951.

CHAPITRE PREMIER.

Opérations effectuées
en exécution des budgets ordinaire et extraordinaire.

§ 1. FIXATION DES RECETTES.

Article premier.

Les droits et produits constatés au profit de l'Etat sur l'exercice 1951 s'élèvent, d'après le tableau A ⁽²⁾ ci-annexé, colonne 4, à la somme de cent trente-trois milliards huit cent onze millions cinq cent quinze mille quatre cent trente-sept francs quatre-vingt-deux centimes (fr. 133 811 515 437,82).

⁽¹⁾ Voir :

Documents de la Chambre :

617 (1956-1957) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendement.
- N° 3 : Rapport.

Annales de la Chambre :

26 et 28 novembre 1957.

Documents du Sénat :

205 (1957-1958) : Rapport.
244 (1957-1958) : Amendement.

Annales du Sénat :

15 et 16 avril 1958.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au Document 617 (1956-1957) — N. 1 de la Chambre.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1957-1958.

WETSONTWERP

houdende eindregeling van de begrotingen
van de dienstjaren 1951 en 1952.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT GEWIJZIGD ⁽¹⁾.

TITEL I.

DIENSTJAAR 1951.

EERSTE HOOFDSTUK.

Verrichtingen gedaan in uitvoering
van de gewone en van de buitengewone begroting.

§ 1. VASTSTELLING VAN DE ONTVANGSTEN.

Eerste artikel.

De op het dienstjaar 1951 ten behoeve van de Staat vastgestelde rechten en opbrengsten bedragen, volgens bijgaande tabel A ⁽²⁾, kolom 4, de som van honderd drie en dertig miljard achthonderd en elf miljoen vijfhonderd vijftien duizend vierhonderd zeven en dertig frank twee en tachtig centimes (fr. 133 811 515 437,82).

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Kamer :

617 (1956-1957) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Amendement.
- N° 3 : Verslag.

Handelingen van de Kamer

26 en 28 november 1957.

Stukken van de Senaat :

205 (1957-1958) : Verslag.
244 (1957-1958) : Amendement.

Handelingen van de Senaat :

15 en 16 april 1958.

⁽²⁾ Die tabel is bij Stuk 617 (1956-1957) — N. 1 van de Kamer gevoegd.

Art. 2.

Les recouvrements effectués sur le même exercice, jusqu'à l'époque de sa clôture, sont fixés à nonante-deux milliards cent nonante-neuf millions neuf cent nonante-sept mille six cent quarante-sept francs onze centimes (fr. 92 199 997 647,11).

Art. 3.

Les droits et produits constatés restant à recouvrer à la clôture de l'exercice s'élèvent à quarante et un milliards six cent onze millions cinq cent dix-sept mille sept cent nonante francs septante et un centimes (fr. 41 611 517 790,71).

§ 2. FIXATION DES DÉPENSES.

Art. 4.

Les dépenses de l'exercice 1951 constatées dans le compte rendu par le Ministre des Finances sont arrêtées, conformément au tableau B ⁽¹⁾ ci-annexé, à la somme de quatre-vingt-neuf milliards sept cent quatre-vingt-deux millions neuf cent dix-sept mille cinq cent cinquante-neuf francs trente-huit centimes (fr. 89 782 917 559,38).

Cette somme comprend des salaires mandatés au nom de personnes fictives et dont un agent du Ministère des Travaux Publics s'est approprié le montant. Les paiements indus que l'examen des pièces ferait apparaître seront admis en justification sur le vu des documents constatant soit leur prescription, soit leur remboursement, soit encore leur mise en recouvrement dans les écritures du Trésor.

Art. 5.

Les paiements effectués et justifiés dans le cours de l'exercice sont fixés à la somme de soixante-sept milliards neuf cent neuf millions huit cent dix-neuf mille quatre cent quatre-vingt-cinq francs vingt-deux centimes (fr. 67 909 819 485,22).

Art. 6.

Les paiements restant à effectuer ou à justifier à la clôture de l'exercice s'élèvent à vingt et un milliards huit cent septante-trois millions nonante-huit mille septante-quatre francs seize centimes (fr. 21 873 098 074,16).

Cette somme se décompose comme suit :

1° Un montant de fr. 2 344 921,46 représentant des dépenses effectuées de 1940 à 1944 sur le budget du Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur et non régularisées au point de vue budgétaire à cause de l'impossibilité de produire à la Cour des Comptes les justifications comptables disparues.

Autorisation est donnée à la Cour des Comptes de viser les ordonnances de régularisation sans la production des pièces justificatives.

(1) Ce tableau est annexé au Document 617 (1956-1957) — N. 1 de la Chambre.

Art. 2.

De op hetzelfde dienstjaar tot op het tijdstip van afsluiting gedane inningen zijn vastgesteld op twee en negentig miljard honderd negen en negentig miljoen negenhonderd zeven en negentig duizend zeshonderd zeven en veertig frank elf centimes (fr. 92 199 997 647,11).

Art. 3.

De vastgestelde rechten en opbrengsten nog te innen bij de afsluiting van het dienstjaar bedragen een en veertig miljard zeshonderd en elf miljoen vijfhonderd zeventien duizend zevenhonderd negentig frank een en zeventig centimes (fr. 41 611 517 790,71).

§ 2. VASTSTELLING VAN DE UITGAVEN.

Art. 4.

De uitgaven van het dienstjaar 1951 opgenomen in de algemene rekening overgelegd door de Minister van Financiën worden vastgelegd overeenkomstig bijgaande tabel B ⁽¹⁾, op de som van negen en tachtig miljard zevenhonderd twee en tachtig miljoen negenhonderd zeventien duizend vijfhonderd negen en vijftig frank acht en dertig centimes (fr. 89 782 917 559,38).

Deze som omvat lonen gemandateerd op naam van fictieve personen en die een agent van het Ministerie van Openbare Werken zich toeëigend heeft. Deze onverschuldigde betalingen, door het onderzoek der stukken aan het licht gebracht zullen ter verantwoording worden aangenomen op het zien van de documenten die, ofwel hun verjaring ofwel hun terugbetaling, of nog hun invorderingstelling in de schrifturen van de Schatkist vaststellen.

Art. 5.

De in de loop van het dienstjaar gedane en verantwoorde betalingen worden vastgesteld op de som van zeven en zestig miljard negenhonderd en negen miljoen, achthonderd negentien duizend vierhonderd vijf en tachtig frank twee en twintig centimes (fr. 67 909 819 485,22).

Art. 6.

De bij de afsluiting van het dienstjaar nog uit te voeren of te verantwoorden betalingen bedragen een en twintig miljard achthonderd drie en zeventig miljoen acht en negentig duizend vier en zeventig frank zestien centimes (fr. 21 873 098 074,16).

Deze som wordt onderverdeeld als volgt :

1° Een bedrag van fr. 2 344 921,46 uitgaven gedaan in de loop van de jaren 1940 tot 1944 op de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel budgetair niet geregulariseerd wegens de onmogelijkheid de verdwenen verantwoordingsstukken aan het Rekenhof over te leggen.

Het Rekenhof wordt gemachtigd de regularisatieordonnanties te viseren zonder overlegging van de verantwoordingsstukken.

(1) Die tabel is bij Stuk 617 (1956-1957) — N. 1 van de Kamer gevoegd.

2° Un montant de 74 000 francs représentant des dépenses effectuées en 1940 et non régularisées au point de vue budgétaire à cause de l'impossibilité de produire à la Cour des Comptes les justifications comptables disparues.

Autorisation est donnée à la Cour des Comptes de viser les ordonnances de régularisation sans la production des pièces justificatives.

3° Un montant de 3 650 francs représentant des restitutions de droits de succession fondées sur des principes juridiques sujets à controverses.

La régularisation de cette dépense sera effectuée après le vote de crédits alloués par la présente loi.

4° Un montant de fr. 104 751 149,41 représentant des dispositions tracées sur des crédits ouverts au budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale dont la régularisation est en cours; il leur sera fait application des dispositions prévues à l'article 152 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868.

5° Un montant de fr. 584 167,30 représentant des dispositions tracées sur des crédits ouverts au budget du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes, section Ravitaillement, dont les pièces justificatives prévues par la loi budgétaire, ont été réunies, mais jugées insuffisantes par la Cour des Comptes; il leur sera fait application des dispositions prévues à l'article 152 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868.

6° Un montant de fr. 12 736 963 449,56 représentant des dépenses fixes effectuées à charge des budgets des différents départements ministériels et dont la justification n'a pu être admise par la Cour des Comptes à défaut de publication des arrêtés royaux relatifs à la fixation des échelles barémiques.

7° L'excédent, soit fr. 9 028 376 736,43 qui a été justifié après la clôture de l'exercice.

§ 3. FIXATION DES CRÉDITS.

Art. 7.

Les crédits au montant de cent et un milliards six cent quatre-vingt-six millions trois cent trente-deux mille trois cent trente-neuf francs huit centimes (fr. 101 686 332 339,08) ouverts aux départements ministériels, conformément au tableau B ⁽¹⁾ ci-annexé, pour les dépenses de l'exercice 1951, sont réduits :

1° D'une somme de dix milliards huit cent trente-huit millions trois cent vingt mille cinq cent huit francs treize centimes (fr. 10 838 320 508,13) représentant la partie non dépensée à la clôture de l'exercice 1951 :

a) de crédits grevés de droits au profit des créanciers de l'Etat et transférés à l'exercice 1952, en vertu de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat;

b) de crédits non utilisés pouvant être transférés en vertu de diverses dispositions particulières.

2° D'une somme de quatre milliards quinze millions six cent soixante-sept mille deux cent trente et un francs huit centimes (fr. 4 015 667 231,08) restée disponible et qui est annulée définitivement.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au Document 617 (1956-1957) — N. 1 de la Chambre.

2° Een bedrag van 74 000 frank uitgaven gedaan in de loop van het jaar 1940, budgetair niet geregulariseerd wegens de onmogelijkheid de verdwenen verantwoordingsstukken aan het Rekenhof over te leggen.

Het Rekenhof wordt gemachtigd de regularisatieordonnanties te viseren zonder overlegging van de verantwoordingsstukken.

3° Een bedrag van 3 650 frank restituties van successierechten gebaseerd op betwiste juridische principes.

De regularisatie van deze uitgave zal uitgevoerd worden na de aanneming van de kredieten bij de onderhavige wet voorzien.

4° Een bedrag van fr. 104 751 149,41 vertegenwoordigend beschikkingen op kredieten geopend op de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg die thans geregulariseerd worden; men zal er de beschikkingen, voorzien bij artikel 152 van het koninklijk besluit van 10 december 1868 op toepassen.

5° Een bedrag van fr. 584 167,30 vertegenwoordigend beschikkingen op kredieten geopend op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand, sectie Ravitaillering, waarvoor de verantwoordingsstukken, voorzien bij de begrotingswet, zijn bijeengebracht maar door het Rekenhof onvoldoende geacht; de beschikkingen voorzien bij artikel 152 van het koninklijk besluit van 10 december 1868 zullen er op toegepast worden.

6° Een bedrag van fr. 12 736 963 449,56 vertegenwoordigend vaste uitgaven gedaan ten laste van de begrotingen van de verschillende ministeriële departementen en waarvan de verantwoording door het Rekenhof niet kon aangenomen worden bij gemis van bekendmaking van de koninklijke besluiten, betreffende de vaststelling van de baremische weddeschalen.

7° Het excédent, zijnde fr. 9 028 376 736,43, dat werd verantwoord na de afsluiting van het dienstjaar.

§ 3. VASTSTELLING VAN DE KREDIETEN.

Art. 7.

De ten behoeve van de ministeriële departementen, overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel B ⁽¹⁾, voor de uitgaven van het dienstjaar 1951 geopende kredieten ten bedrage van honderd en een miljard zeshonderd zes en tachtig miljoen driehonderd twee en dertig duizend driehonderd negen en dertig frank, acht centimes (fr. 101 686 332 339,08) worden verminderd :

1° Met een som van tien miljard achthonderd acht en dertig miljoen driehonderd twintig duizend vijfhonderd en acht frank dertien centimes (fr. 10 838 320 508,13) vertegenwoordigend het onuitgegeven deel bij de afsluiting van het dienstjaar 1951 :

a) van kredieten bezwaard met rechten ten voordele van de schuldeisers van de Staat en krachtens artikel 30 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, op het dienstjaar 1952 overgebracht;

b) van niet gebruikte kredieten, die mogen overgedragen worden krachtens diverse bijzondere bepalingen.

2° Met een beschikbaar gebleven en definitief geannuleerde som van vier miljard vijftien miljoen zeshonderd zeven en zestig duizend tweehonderd een en dertig frank acht centimes (fr. 4 015 667 231,08).

⁽¹⁾ Die tabel is bij Stuk 617 (1956-1957) — N. 1 van de Kamer gevoegd.

Les transferts et annulations de crédits, se montant ensemble à quatorze milliards huit cent cinquante-trois millions neuf cent quatre-vingt-sept mille sept cent trente-neuf francs vingt et un centimes (fr. 14 853 987 739,21) sont et demeurent répartis conformément au tableau B, colonnes 9 et 10.

Art. 8.

Il est alloué un crédit complémentaire de deux milliards neuf cent cinquante millions cinq cent septante-deux mille neuf cent cinquante neuf francs cinquante et un centimes (fr. 2 950 572 959,51) pour couvrir les dépenses de l'exercice 1951 effectuées au-delà des crédits ouverts pour le service des budgets.

Ces dépenses se subdivisent comme il est indiqué au tableau C ⁽¹⁾ ci-annexé.

Art. 9.

Par suite des dispositions contenues dans les deux articles précédents, les crédits définitifs de l'exercice 1951 sont fixés à quatre-vingt-neuf milliards sept cent quatre-vingt-deux millions neuf cent dix-sept mille cinq cent cinquante-neuf francs trente-huit centimes (fr. 89 782 917 559,38), somme égale aux dépenses liquidées et ordonnancées à charge de l'exercice, d'après le même tableau B ⁽¹⁾, colonne 4.

§ 4. FIXATION DU RÉSULTAT GÉNÉRAL DU BUDGET DE L'EXERCICE 1951.

Art. 10.

Le résultat général du budget de l'exercice 1951 est définitivement arrêté ainsi qu'il suit :

Recettes fixées à l'article 2 ...	fr.	92 199 997 647,11
Dépenses fixées à l'article 4 ...	...	89 782 917 559,38
Excédent des recettes ...	fr.	2 417 080 087,73
Cette somme vient en déduction du montant des dépenses ordonnancées au-delà des ressources budgétaires à la clôture de l'exercice 1950 ...	fr.	144 182 748 162,44
	Fr.	141 765 668 074,71

Cette dernière somme a été transportée au compte de l'exercice 1952.

CHAPITRE II.

Opérations effectuées en exécution du budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre.

Art. 11.

Le résultat général du budget pour Ordre de l'exercice 1951 est définitivement arrêté comme suit :

En recettes à la somme de mille quatre cent quatre-vingt-sept milliards cent quinze millions huit cent nonante-

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au Document 617 (1956-1957) — N. 1 de la Chambre.

De overdrachten en annulaties van kredieten, voor een gezamenlijk bedrag van veertien miljard achthonderd drie en vijftig miljoen negenhonderd zeven en tachtig duizend zevenhonderd negen en dertig frank een en twintig centimes (fr. 14 853 987 739,21), zijn en blijven verdeeld overeenkomstig tabel B, kolommen 9 en 10.

Art. 8.

Een aanvullend krediet van twee miljard negenhonderd vijftig miljoen vijfhonderd twee en zeventig duizend negenhonderd negen en vijftig frank een en vijftig centimes (fr. 2 950 572 959,51) wordt toegewezen tot dekking van de uitgaven van het dienstjaar 1951 gedaan boven de kredieten geopend voor de dienst der begrotingen.

Die uitgaven worden onderverdeeld zoals aangewezen in de hierbijgaande tabel C ⁽¹⁾.

Art. 9.

Ten gevolge van de in de twee vorenstaande artikelen vervatte bepalingen worden de definitieve kredieten van het dienstjaar 1951 vastgesteld op negen en tachtig miljard zevenhonderd twee en tachtig miljoen negenhonderd zeventien duizend vijfhonderd negen en vijftig frank acht en dertig centimes (fr. 89 782 917 559,38) som welke gelijk staat met de ten laste van het dienstjaar verevende en geordonnanceerde uitgaven, volgens dezelfde tabel B ⁽¹⁾, kolom 4.

§ 4. VASTSTELLING VAN DE ALGEMENE EINDCIJFERS DER BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1951.

Art. 10.

De algemene eindcijfers van de begroting van het dienstjaar 1951 worden definitief vastgesteld als volgt :

Ontvangsten onder artikel 2 ...	fr.	92 199 997 647,11
Uitgaven bepaald onder artikel 4 ...	...	89 782 917 559,38
Meer aan ontvangsten ...	fr.	2 417 080 087,73
Deze som komt in mindering van het bedrag van de boven de budgetaire middelen bij de afsluiting van het dienstjaar 1951 geordonnanceerde uitgaven ...	fr.	144 182 748 162,44
	Fr.	141 765 668 074,71

Deze laatste som werd op de rekening van het dienstjaar 1951 overgedragen.

HOOFDSTUK II.

Verrichtingen gedaan in uitvoering van de begroting van de Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.

Art. 11.

Het algemeen resultaat van de begroting voor Orde van het dienstjaar 1951 wordt definitief :

In ontvangsten, op de som van duizend vierhonderd zeven en tachtig miljard honderd vijftien miljoen achthon-

⁽¹⁾ Die tabel is bij Stuk 617 (1956-1957) — N. 1 van de Kamer gevoegd.

trois mille soixante-six francs, vingt-cinq centimes (fr. 1 487 115 893 066,25) en ce compris l'excédent des recettes sur les dépenses des articles créditeurs au 31 décembre de l'année précédente, soit 71 338 004 832 francs.

En dépenses à la somme de mille quatre cent vingt-sept milliards sept cent vingt-six millions cinq cent soixante-quatre mille neuf cent treize francs, nonante-neuf centimes (fr. 1 427 726 564 913,99) en ce compris l'excédent des dépenses sur les recettes des articles débiteurs au 31 décembre de l'année précédente, soit fr. 5 269 926 545,44.

L'excédent des recettes sur les dépenses s'élève à cinquante-neuf milliards trois cent quatre-vingt-neuf millions trois cent vingt-huit mille cent cinquante-deux francs, vingt-six centimes (fr. 59 389 328 152,26).

Cet excédent se décompose comme suit :

Excédent des recettes sur les dépenses	fr.	62 982 622 481,54
Excédent des dépenses sur les recettes		3 593 294 329,28
Total égal	fr.	59 389 328 152,26

TITRE II.

EXERCICE 1952.

CHAPITRE PREMIER.

Opérations effectuées
en exécution des budgets ordinaire et extraordinaire.

§ 1. FIXATION DES RECETTES.

Art. 12.

Les droits et produits constatés au profit de l'Etat sur l'exercice 1952 s'élèvent, d'après le tableau A ⁽¹⁾ ci-annexé, colonne 4, à la somme de cent trente-cinq milliards trois cent dix-neuf millions huit cent vingt et un mille cinq cent quatre-vingt-trois francs trente-deux centimes (fr. 135 319 821 583,32).

Art. 13.

Les recouvrements effectués sur le même exercice jusqu'à l'époque de sa clôture, sont fixés à nonante-neuf milliards six cent nonante-deux millions cent quarante-deux mille trente-sept francs quarante-six centimes (fr. 99 692 142 037,46).

Art. 14.

Les droits et produits constatés restant à recouvrer à la clôture de l'exercice s'élèvent à trente-cinq milliards six cent vingt-sept millions six cent septante-neuf mille cinq cent quarante-cinq francs quatre-vingt-six centimes (fr. 35 627 679 545,86).

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au Document 617 (1956-1957) — N. 1 de la Chambre.

derd drie en negentig duizend zes en zestig frank, vijf en twintig centimes (fr. 1 487 115 893 066,25) hierin begrepen het excédent van de ontvangsten op de uitgaven van de credit-artikelen op 31 december van het vorig jaar, zijnde 71 338 004 832 frank.

In uitgaven, op de som van duizend vierhonderd zeven en twintig miljard zevenhonderd zes en twintig miljoen vijfhonderd vier en zestig duizend negenhonderd dertien frank, negen en negentig centimes (fr. 1 427 726 564 913,99) hierin begrepen het excédent van de uitgaven op de ontvangsten van de debet-artikelen op 31 december van het vorig jaar, zijnde fr. 5 269 926 545,44.

Het excédent van de ontvangsten op de uitgaven bedraagt negen en vijftig miljard driehonderd negen en tachtig miljoen driehonderd acht en twintig duizend honderd twee en vijftig frank, zes en twintig centimes (fr. 59 389 328 152,26).

Dit excédent is samengesteld als volgt :

Excédent van de ontvangsten op de uitgaven	fr.	62 982 622 481,54
Excédenten van de uitgaven op de ontvangsten		3 593 294 329,28
Gelijk totaal	fr.	59 389 328 152,26

TITEL II.

DIENSTJAAR 1952.

EERSTE HOOFDSTUK.

Verrichtingen gedaan in uitvoering
van de gewone en van de buitengewone begroting.

§ 1. VASTSTELLING VAN DE ONTVANGSTEN

Art. 12.

De op het dienstjaar 1952 ten behoeve van de Staat vastgestelde rechten en opbrengsten bedragen, volgens bijgaande tabel A ⁽¹⁾, kolom 4, de som van honderd vijf en dertig miljard driehonderd negentien miljoen achthonderd een en twintig duizend vijfhonderd drie en tachtig frank twee en dertig centimes (fr. 135 319 821 583,32).

Art. 13.

De op hetzelfde dienstjaar tot op het tijdstip van afsluiting gedane inningen zijn vastgesteld op negen en negentig miljard zeshonderd twee en negentig miljoen honderd twee en veertig duizend zeven en dertig frank zes en veertig centimes (fr. 99 692 142 037,46).

Art. 14.

De vastgestelde rechten en opbrengsten nog te innen bij de afsluiting van het dienstjaar bedragen vijf en dertig miljard zeshonderd zeven en twintig miljoen zeshonderd negen en zeventig duizend vijfhonderd vijf en veertig frank zes en tachtig centimes (fr. 35 627 679 545,86).

⁽¹⁾ Die tabel is bij Stuk 617 (1956-1957) — N. 1 van de Kamer gevoegd.

Cette somme comprend un montant de fr. 8 776 957,95, représentant des droits constatés à charge de la S. A. « Tramways Unifiés de Liège »; article 211-9 du budget des Voies et Moyens. La récupération de ces droits est définitivement abandonnée.

§ 2. FIXATION DES DÉPENSES.

Art. 15.

Les dépenses de l'exercice 1952 constatées dans le compte rendu par le Ministre des Finances sont arrêtées, conformément au tableau B (1) ci-annexé, à la somme de cent milliards sept cent nonante-deux millions septante-neuf mille quinze francs nonante-sept centimes (fr. 100 792 079 015,97).

Cette somme comprend des salaires mandatés au nom de personnes fictives et dont un agent du Ministère des Travaux Publics s'est approprié le montant. Les paiements indus que l'examen des pièces ferait apparaître seront admis en justification sur le vu des documents constatant soit leur prescription, soit leur remboursement, soit encore leur mise en recouvrement dans les écritures du Trésor.

Art. 16.

Les paiements effectués et justifiés dans le cours de l'exercice sont fixés à la somme de quatre-vingt-six milliards neuf cent douze millions quatre cent nonante-huit mille neuf cent nonante-quatre francs quarante-neuf centimes (fr. 86 912 498 994,49).

Art. 17.

Les paiements restant à effectuer ou à justifier à la clôture de l'exercice s'élèvent à treize milliards huit cent septante-neuf millions cinq cent quatre-vingt mille vingt et un francs quarante-huit centimes (fr. 13 879 580 021,48).

Cette somme se décompose comme suit :

1° Un montant de 18 368 902 francs représentant des dispositions tracées sur des crédits ouverts au budget du Ministère de l'Instruction Publique, dont la régularisation est en cours et pour lesquelles il sera fait application des dispositions prévues à l'article 152 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868;

2° Un montant de fr. 85 208,80 représentant des dispositions tracées sur des crédits ouverts au budget du Ministère de l'Intérieur, dont les pièces justificatives n'ont pu être réunies; il sera fait application des dispositions prévues à l'article 152 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868;

3° Un montant de fr. 489 036,85 représentant des dispositions tracées sur des crédits ouverts au budget du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes, section Ravitaillement, dont les pièces justificatives prévues par la loi budgétaire, ont été réunies mais jugées insuffisantes par la Cour des Comptes; il sera fait application des dispositions prévues à l'article 152 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868;

4° Un montant de 113 170 000 francs représentant des dispositions tracées sur des crédits ouverts au budget du

In deze som is begrepen een bedrag van fr. 8 776 957,95 rechten vastgesteld ten laste van de N. V. « Tramways Unifiés de Liège »; artikel 211-9 van de Rijksmiddelenbegroting. Van de invordering van deze rechten wordt definitief afgezien.

§ 2. VASTSTELLING VAN DE UITGAVEN.

Art. 15.

De uitgaven van het dienstjaar 1952 opgenomen in de algemene rekening overgelegd door de Minister van Financiën, worden vastgesteld, overeenkomstig bijgaande tabel B (1), op de som van honderd miljard zevenhonderd twee en negentig miljoen negen en zeventig duizend vijftien frank zeven en negentig centimes (fr. 100 792 079 015,97).

Deze som omvat lonen gemandateerd op naam van fictieve personen en die een agent van het Ministerie van Openbare Werken zich toegeëigend heeft. Deze onverschuldigde betalingen, door het onderzoek der stukken aan het licht gebracht zullen ter verantwoording worden aangenomen op het zien van de documenten die, ofwel hun verjaring ofwel hun terugbetaling, of nog hun invorderingstelling in de schrifturen van de Schatkist vaststellen.

Art. 16.

De in de loop van het dienstjaar gedane en verantwoorde betalingen worden vastgesteld op de som van zes en tachtig miljard negenhonderd en twaalf miljoen vierhonderd acht en negentig duizend negenhonderd vier en negentig frank negen en veertig centimes (fr. 86 912 498 994,49).

Art. 17.

De bij de afsluiting van het dienstjaar nog uit te voeren of te verantwoorden betalingen worden vastgesteld op de som van dertien miljard achthonderd negen en zeventig miljoen vijfhonderd tachtig duizend een en twintig frank acht en veertig centimes (fr. 13 879 580 021,48).

Deze som wordt onderverdeeld als volgt :

1° Een bedrag van 18 368 902 frank beschikkingen op kredieten geopend op de begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs die thans geregulariseerd worden; men zal er de beschikkingen, voorzien bij artikel 152 van het koninklijk besluit van 10 december 1868, op toepassen;

2° Een bedrag van fr. 85 208,80 beschikkingen op kredieten geopend op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, waarvan de verantwoordingsstukken niet konden bijeengebracht worden; men zal er de beschikkingen, voorzien bij artikel 152 van het koninklijk besluit van 10 december 1868, op toepassen;

3° Een bedrag van fr. 489 036,85 beschikkingen op kredieten geopend op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand, sectie Ravitailering, waarvoor de verantwoordingsstukken voorzien bij de budgétaire wet zijn bijeengebracht maar door het Rekenhof onvoldoende geacht; de beschikkingen voorzien bij artikel 152 van het koninklijk besluit van 10 december 1868, zullen er op toegepast worden;

4° Een bedrag van 113 170 000 frank beschikkingen op kredieten geopend op de begroting van Arbeid en Sociale

(1) Ce tableau est annexé au Document 617 (1956-1957) — N. 1 de la Chambre.

(1) Die tabel is bij Stuk 617 (1956-1957) — N. 1 van de Kamer gevoegd.

Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale dont la régularisation est en cours; il sera fait application des dispositions prévues à l'article 152 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868;

5° Un montant de fr. 12 641 519 189,38 représentant des dépenses fixes effectuées à charge des budgets des différents départements ministériels et dont la justification n'a pu être admise par la Cour des Comptes par suite de la publication tardive des arrêtés royaux relatifs à la fixation des échelles barémiques;

6° L'excédent, soit fr. 1 105 947 684,45 qui a été justifié après la clôture de l'exercice.

§ 3. FIXATION DES CRÉDITS.

Art. 18.

Les crédits au montant de cent dix-sept milliards soixante-trois millions huit cent vingt-sept mille neuf cent cinquante-cinq francs trente et un centimes (fr. 117 063 827 955,31) ouverts aux départements ministériels conformément au tableau B ⁽¹⁾ ci-annexé pour les dépenses de l'exercice 1952 sont réduits :

1° D'une somme de douze milliards six cent quarante-quatre millions six cent cinquante-cinq mille six cent septante-six francs dix-huit centimes (fr. 12 644 655 676,18) représentant la partie non dépensée à la clôture de l'exercice 1952 :

a) de crédits grevés de droits au profit des créanciers de l'Etat et transférés à l'exercice 1953 en vertu de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat;

b) de crédits non utilisés pouvant être transférés en vertu de diverses dispositions particulières;

2° D'une somme de trois milliards six cent trente-six millions trente-trois mille quatre cent seize francs cinquante-cinq centimes (fr. 3 636 033 416,55) restée disponible et qui est annulée définitivement.

Les transferts et annulations de crédits se montant ensemble à seize milliards deux cent quatre-vingts millions six cent quatre-vingt-neuf mille nonante-deux francs septante-trois centimes (fr. 16 280 689 092,73) sont et demeurent répartis conformément au tableau B ⁽¹⁾, colonnes 9 et 10.

Art. 19.

Il est alloué un crédit complémentaire de huit millions neuf cent quarante mille cent cinquante-trois francs trente-neuf centimes (fr. 8 940 153,39) pour couvrir les dépenses de l'exercice 1952 effectuées au-delà des crédits ouverts pour le service des budgets.

Ces dépenses se subdivisent comme il est indiqué au tableau C ⁽¹⁾ ci-annexé.

Art. 20.

Par suite des dispositions contenues dans les deux articles précédents, les crédits définitifs de l'exercice 1952 sont fixés à cent milliards sept cent nonante-deux millions septante-neuf mille quinze francs nonante-sept centimes (fr. 100 792 079 015,97), somme égale aux dépenses liquidées et ordonnancées à charge de l'exercice, d'après le même tableau B ⁽¹⁾, colonne 4.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au Document 617 (1956-1957) — N. 1 de la Chambre.

Voorzorg die thans geregulariseerd worden; men zal er de beschikkingen voorzien bij artikel 152 van het koninklijk besluit van 10 december 1868, op toepassen;

5° Een bedrag van fr. 12 641 519 189,38 vaste uitgaven gedaan ten laste van de begrotingen van de verschillende ministeriële departementen en waarvan de verantwoording door het Rekenhof niet kon aangenomen worden ingevolge de laattijdige bekendmaking van de koninklijke besluiten, die betrekking hebben op de vaststelling van de baremische weddeschalen;

6° Het excédent, zijnde fr. 1 105 947 684,45, dat werd verantwoord na de afsluiting van het dienstjaar.

§ 3. VASTSTELLING VAN DE KREDIETEN.

Art. 18.

De ten behoeve van de ministeriële departementen, overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel B ⁽¹⁾, voor de uitgaven van het dienstjaar 1952 geopende kredieten ten bedrage van honderd zeventien miljard drie en zestig miljoen achthonderd zeven en twintig duizend negenhonderd vijf en vijftig frank een en dertig centimes (fr. 117 063 827 955,31) worden verminderd :

1° Met een som van twaalf miljard zeshonderd vier en veertig miljoen zeshonderd vijf en vijftig duizend zeshonderd zes en zeventig frank, achttien centimes (fr. 12 644 655 676,18) vertegenwoordigende het onuitgegeven deel bij de afsluiting van het dienstjaar 1952 :

a) kredieten bezwaard met rechten ten voordele van schuldeisers van de Staat en, krachtens artikel 30 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, op het dienstjaar 1953 overgebracht;

b) niet gebruikte kredieten die mogen overgedragen worden krachtens diverse bijzondere bepalingen;

2° Met een beschikbaar gebleven en definitief geannuleerde som van drie miljard zeshonderd zes en dertig miljoen drie en dertig duizend vierhonderd zestien frank, vijf en vijftig centimes (fr. 3 636 033 416,55).

De overdrachten en annulaties van kredieten voor een gezamenlijk bedrag van zestien miljard tweehonderd tachtig miljoen zeshonderd negen en tachtig duizend twee en negentig frank drie en zeventig centimes (fr. 16 280 689 092,73) zijn en blijven verdeeld overeenkomstig tabel B ⁽¹⁾, kolommen 9 en 10.

Art. 19.

Een aanvullend krediet van acht miljoen negenhonderd veertig duizend honderd drie en vijftig frank negen en dertig centimes (fr. 8 940 153,39) wordt toegewezen tot dekking van de uitgaven van het dienstjaar 1952 gedaan boven de kredieten geopend voor de dienst der begrotingen.

Die uitgaven worden onderverdeeld zoals aangewezen in de bijgaande tabel C ⁽¹⁾.

Art. 20.

Ten gevolge van de in de twee vorenstaande artikelen vervatte bepalingen worden de definitieve kredieten van het dienstjaar 1952 vastgesteld op honderd miljard zeven honderd twee en negentig miljoen negen en zeventig duizend vijftien frank zeven en negentig centimes (fr. 100 792 079 015,97) som welke gelijk staat met de ten laste van het dienstjaar verevende en geordonnanceerde uitgaven, volgens dezelfde tabel B ⁽¹⁾, kolom 4.

⁽¹⁾ Die tabel is bij Stuk 617 (1956-1957) — N. 1 van de Kamer gevoegd.

§ 4. FIXATION DU RÉSULTAT GÉNÉRAL DU BUDGET DE L'EXERCICE 1952.

Art. 21.

Le résultat général du budget de l'exercice 1952 est définitivement arrêté ainsi qu'il suit :

Recettes fixées à l'article 13 ...	fr.	99 692 142 037,46
Dépenses fixées à l'article 15 ..	...	100 792 079 015,97
Excédent des dépenses ...	fr.	1 099 936 978,51
Cette somme vient en augmentation du montant des dépenses ordonnées au-delà des ressources budgétaires à la clôture de l'exercice 1951	fr.	141 765 668 074,71

Fr. 142 865 605 053,22

Cette dernière somme a été transportée au compte de l'exercice 1953.

CHAPITRE II.

Opérations effectuées en exécution du budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre.

Art. 22.

Le résultat général du budget pour Ordre de l'exercice 1952 est définitivement arrêté comme suit :

En recettes, à la somme de mille cinq cent treize milliards quatre cent septante et un millions cent dix-huit mille trois cent dix-huit francs vingt-six centimes (fr. 1 513 471 118 318,26), en ce compris l'excédent des recettes sur les dépenses des articles créditeurs au 31 décembre de l'année précédente, soit fr. 62 982 622 481,54.

En dépenses à la somme de mille quatre cent cinquante-six milliards deux cent nonante-quatre millions quatre cent soixante-quatre mille six cent treize francs trente-deux centimes (fr. 1 456 294 464 613,32), en ce compris l'excédent des dépenses sur les recettes des articles débiteurs au 31 décembre de l'année précédente, soit fr. 3 593 294 329,28.

L'excédent des recettes sur les dépenses s'élève à cinquante-sept milliards cent septante-six millions six cent cinquante-trois mille sept cent quatre francs nonante-quatre centimes (fr. 57 176 653 704,94).

Cet excédent se décompose comme suit :

Excédent des recettes sur les dépenses ...	fr.	60 207 016 507,64
Excédent des dépenses sur les recettes ...	fr.	3 030 362 802,70

Total égal ... fr. 57 176 653 704,94

Bruxelles, le 16 avril 1958.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

R. GILLON.

C. DERBAIX.
G. CROMMEN.

§ 4. VASTSTELLING VAN DE ALGEMENE EINDCIJFERS DER BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1952.

Art. 21.

De algemene eindcijfers van de begroting van het dienstjaar 1952 worden definitief vastgesteld als volgt :

Ontvangsten bepaald onder artikel 13 ...	fr.	99 692 142 037,46
Uitgaven bepaald onder artikel 15 ..	...	100 792 079 015,97
Meer aan uitgaven ...	fr.	1 099 936 978,51
Deze som komt in meerdering van het bedrag van de boven de budgettaire middelen bij de afsluiting van het dienstjaar 1951 geordondanceerde uitgaven ...	fr.	141 765 668 074,71

Fr. 142 865 605 053,22

Deze laatste som werd op de rekening van het dienstjaar 1953 overgedragen.

HOOFDSTUK II.

Verrichtingen gedaan in uitvoering van de begroting van de Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.

Art. 22.

Het algemeen resultaat van de begroting voor Orde van het dienstjaar 1952 wordt definitief afgesloten als volgt :

In ontvangsten, op de som van duizend vijfhonderd dertien miljard vierhonderd een en zeventig miljoen honderd achttien duizend driehonderd achttien frank, zes en twintig centimes (fr. 1 513 471 118 318,26) hierin begrepen het excédent van de ontvangsten op de uitgaven van de credit-artikelen op 31 december van het vorig jaar, zijnde fr. 62 982 622 481,54

In uitgaven, op de som van duizend vierhonderd zes en vijftig miljard tweehonderd vier en negentig miljoen vierhonderd vier en zestig duizend zeshonderd dertien frank, twee en dertig centimes (fr. 1 456 294 464 613,32) hierin begrepen het excédent van de uitgaven op de ontvangsten van de debet-artikelen op 31 december van het vorig jaar, zijnde fr. 3 593 294 329,28.

Het excédent van de ontvangsten op de uitgaven bedraagt zeven en vijftig miljard honderd zes en zeventig miljoen zeshonderd drie en vijftig duizend zevenhonderd en vier frank, vier en negentig centimes (fr. 57 176 653 704,94).

Dit excédent is samengesteld als volgt :

Excédent van de ontvangsten op de uitgaven ...	fr.	60 207 016 507,64
Excédent van de uitgaven op de ontvangsten ...	fr.	3 030 362 802,70

Gelijk totaal ... fr. 57 176 653 704,94

Brussel, 16 april 1958.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,